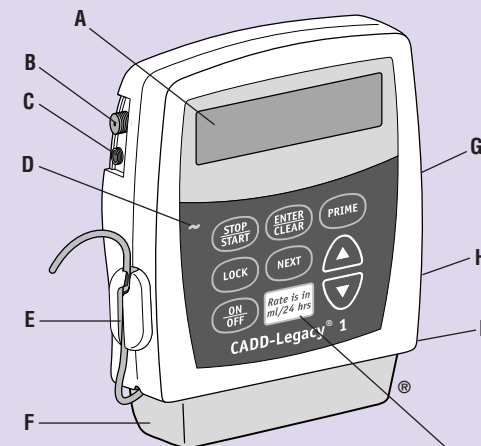


CADD-Legacy® 1

Bomba de infusión
Modelo 6400

Guía de referencia rápida para clínicos
Nivel de LOCK 0 (LLO)



- A La pantalla muestra los valores programados y los mensajes
- B Enchufe para Adaptador CA; se usa para enchufar el Adaptador CA
- C Enchufe para accesorio (no se utiliza en este modelo)
- D Luz indicadora; indica que se está usando corriente alterna (CA)
- E Detector de aire
- F Cassette (parte del recipiente o equipo de administración que se conecta a la bomba)
- G Agujero roscado para el adaptador de sujeción a palo IV (parte trasera de la bomba)
- H Compartimiento de las pilas (parte trasera de la bomba)
- I Seguro del cassette; conecta el cassette a la bomba (parte lateral de la bomba)

Tasa de infusión ml/24h

TECLADO

| | |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| STOP/START | Detiene e inicia la infusión |
| ENTER/CLEAR | Ingresa o anula el valor en pantalla |
| PRIME | Llena el tubo con fluido |
| LOCK | Muestra o cambia el Nivel de bloqueo (nivel de seguridad) |
| NEXT | Avanza a la pantalla de programación siguiente |
| ▲ | Aumenta o disminuye los valores visualizados en pantalla o desplaza por las opciones del menú |
| ▼ | |
| ON/OFF | Activa o desactiva la bomba (baja potencia) |

Lea completamente el Manual del operador antes de operar la bomba de infusión ambulatoria CADD-Legacy®. Si no se siguen apropiadamente las advertencias, precauciones o instrucciones podrían producirse lesiones graves o fatales para el paciente.

CADD™

ALARMAS Y DETECCIÓN DE PROBLEMAS

La bomba CADD-Legacy® 1 emite alarmas audibles y muestra mensajes en pantalla cuando aparece una condición que requiere su atención.

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Res Vol Low 🔊 <i>Three beeps</i> | El nivel de fluido en el recipiente está bajo. Prepárese para instalar un recipiente nuevo. |
| Reservoir Volume Empty 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | El volumen del recipiente ha llegado a 0,0 ml. Presione NEXT o STOP/START para silenciar la alarma. Instale un recipiente nuevo, si corresponde. |
| Low Bat 🔊 <i>3 two-tone beeps every five minutes</i> | Las pilas están bajas, pero la bomba funciona. Cambie las pilas pronto. |
| Battery Depleted 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | Las pilas están agotadas y no pueden hacer funcionar la bomba; instale pilas nuevas inmediatamente. |
| Battery Removed Pump Won't Run 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | Con el adaptador de CA conectado, se sacaron las pilas con la bomba en funcionamiento, o usted intentó poner en marcha la bomba con las pilas agotadas. Instale pilas nuevas. |
| High Pressure 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | Se ha creado alta presión debido a una obstrucción en el conducto de fluido entre la bomba y el paciente. Elimine la obstrucción y continúe la operación. O presione STOP/START o NEXT para detener la bomba y silenciar la alarma por 2 minutos, luego elimine la obstrucción y reinicie la bomba. |
| Upstream Occlusion 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | El fluido no está fluyendo desde el recipiente a la bomba. Revise si hay una torcedura o una burbuja de aire en la línea entre el recipiente y la bomba. Elimine la obstrucción para reanudar la operación o presione STOP/START o NEXT para detener la bomba y silenciar la alarma por 2 minutos, luego elimine la obstrucción y reinicie la bomba. |
| Screen Displays Current Pump Status 🔊 <i>Two-beep (long-short) alarm</i> | El casete no se alinea con la bomba, esta dañado, o un malfuncionamiento de los sensores de la bomba está ocurriendo. Reposicione la bomba para silenciar la alarma. Si reposicionar la bomba no silencia el alarma dentro los primeros dos minutos, la bomba desplegará el siguiente mensaje "No Disposable, Clamp Tubing." |
| Air In Line Detected 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | Aire en el conducto de fluido. Presione NEXT o STOP/START para silenciar la alarma. Asegúrese de que el tubo esté enroscado correctamente en el detector de aire. Si el conducto de fluido contiene burbujas de aire, cierre las pinzas, desconecte la línea del paciente y cebe el conducto de fluido. |
| Stopped 🔊 <i>3 beeps every five minutes</i> | Tres bips cada 5 minutos. Bomba detenida. Inicie el arranque de la bomba, si corresponde. |
| Value Not Saved | El valor no se guardó al presionar la tecla ENTER/CLEAR. Presione la tecla NEXT para reanudar la programación. |
| Error 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | Ha ocurrido un error. Retire de servicio la bomba. |
| No Message Displayed 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | Se emite una alarma de dos tonos y no se muestra mensaje. La bomba estaba funcionando cuando se quitaron las pilas, o las pilas se quitaron dentro de los 15 segundos que siguen después de detener la bomba. Se debe reinstalar las pilas. IMPORTANTE: Siempre detenga la bomba antes de retirar las pilas. |
| No Disposable, Clamp Tubing 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | Se quitó el cassette o equipo de administración. Pince la línea inmediatamente. Pulse STOP/START o NEXT para silenciar la alarma. |
| Service Due 🔊 <i>Two-tone alarm</i> | La bomba debe recibir mantenimiento. |

CAMBIO DEL CASSETTE

- Para retirar el cassette usado**
1. Detenga la bomba.
 2. Cierre todas las pinzas de la línea.
 3. Desconecte el tubo del paciente.
 4. Use una moneda para destrabar el cassette usado.
 5. Retire y deseche el cassette usado.

- Para conectar el cassette nuevo**
1. Cierre todas las pinzas de la línea.
 2. Inserte los ganchos del cassette nuevo en los pasadores de bisagra de la bomba.
 3. Coloque la bomba con el cassette sobre una superficie firme y presione sobre la bomba de manera que el cassette encaje bien en la bomba.
 4. Inserte una moneda en el seguro, empuje y gire hasta que la línea en el seguro se alinee con la flecha en la parte lateral de la bomba.
 5. Suavemente gire y tire del cassette para asegurarse de que está conectado correctamente.
 6. Presione ENTER/CLEAR para establecer el volumen del recipiente, si corresponde.
 7. Si se usa el Detector de aire, haga un pequeño bucle con la línea por debajo del detector de aire y sosténgalo con el pulgar. Coloque la línea sobre el surco del detector de aire y apriétela por debajo de la lengüeta de sujeción. Asiente la línea en la ranura tirando suavemente de la línea, hasta que quede plana en la ranura, debajo de los salientes de retención.

ADVERTENCIA:

Conecte el cassette correctamente. Un cassette conectado incorrectamente puede ocasionar una infusión de medicamento por gravedad, no controlada, desde el recipiente, o un reflujo de sangre, que podría provocar lesiones graves o fatales al paciente. Debe usar un Equipo de extensión CADD® con Válvula antirreflujo o un Equipo de administración CADD® con Válvula antirreflujo integral o adicional para protegerse contra una infusión de medicamento por gravedad, no controlada, que pudiera generarse debido a un recipiente mal conectado.

ADVERTENCIA: Esta Guía de instrucción debe ser utilizada solamente por clínicos. No permita que los pacientes tengan acceso a esta guía, puesto que la información contenida en la misma permitiría el acceso del paciente a todas las funciones de programación y operación de la unidad.

smiths medical

Smiths Medical MD, Inc.

St. Paul, MN 55112, USA
Phone: 1-800-426-2448
www.smiths-medical.com

Smiths Medical, part of the global technology business Smiths Group

CADD, CADD-Legacy y el diseño de marca de Smiths Medical son marcas registradas de la familia de compañías de Smiths Medical. El símbolo © indica que la marca está registrada en la Oficina de Marcas y Patentes de los Estados Unidos y en ciertos otros países. ©2007 Smiths Medical family of companies. Todos los derechos reservados. 5/07 193200

PROGRAMACIÓN/SECUENCIA DE CONFIGURACIÓN

Las pilas deben estar instaladas; la bomba detenida y en LLO.
NOTA: Si se desplaza a un valor y no presiona la tecla ENTER/CLEAR se visualizará el mensaje Valor no guardado. Presione NEXT para continuar la programación.

| | |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pantalla principal | Presione NEXT. |
| Para fijar el volumen en recipiente | <ol style="list-style-type: none"> 1. Presione Δ o ∇ para seleccionar el volumen en recipiente deseado. 2. Presione ENTER/CLEAR. 3. Presione NEXT. |
| Para fijar la tasa continua en ml/24 h | <ol style="list-style-type: none"> 4. Presione Δ o ∇ para seleccionar la tasa continua deseada en ml/24 horas. 5. Presione ENTER/CLEAR. 6. Presione NEXT. <p>Nota: La tasa continua se programa en ml para ser administrada en 24 horas.</p> |
| Para borrar los mililitros administrados | <ol style="list-style-type: none"> 7. Presione ENTER/CLEAR para borrar los mililitros administrados. La pantalla mostrará 0.00. 8. Presione NEXT. |
| Para verificar el estado del detector de aire | <ol style="list-style-type: none"> 9. Verifique que la configuración sea correcta. (Para cambiar la configuración, vea la sección Funciones Biomed.) 10. Presione NEXT. |
| Para verificar el estado del sensor de línea arriba | <ol style="list-style-type: none"> 11. Verifique que la configuración sea correcta. (Para cambiar la configuración, vea la sección Funciones Biomed.) 12. Presione NEXT. |
| Para verificar la programación | <ol style="list-style-type: none"> 13. Presione NEXT en forma repetida para revisar el programa. |

OPERACIONES DE LA BOMBA

| | |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Para cambiar el nivel de LOCK | <ol style="list-style-type: none"> 1. Detenga la bomba. 2. Presione LOCKED. 3. Presione Δ o ∇ hasta que aparezca el nivel de LOCK deseado. 4. Presione LOCK o ENTER/CLEAR. 5. Presione Δ o ∇ hasta que aparezca el código de nivel de LOCK. 6. Presione LOCK o ENTER/CLEAR. |
| Para detener la bomba | <ol style="list-style-type: none"> 1. Presione y mantenga presionada la tecla STOP/START hasta que (----- --) aparezca en la pantalla. 2. Suelte la tecla STOP/START. Cuando la bomba se detenga, en la pantalla aparecerá el mensaje STOPPED. |
| Para iniciar el funcionamiento de la bomba | <ol style="list-style-type: none"> 1. Presione y mantenga presionada la tecla STOP/START hasta que (----- --) desaparezca de la pantalla. 2. Suelte la tecla STOP/START. Cuando la bomba esté funcionando, en la pantalla aparecerá la palabra RUN. |
| Para PRIME el conducto de fluido | <p>Se debe detener la bomba y en LLO o LL1. ADVERTENCIA: No cebe el conducto de fluido con la línea conectada al paciente, ya que esto podría producir una sobreadministración de medicamento o una embolia gaseosa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Oprima y mantenga presionada la tecla PRIME hasta que en la pantalla aparezca la palabra PRIME, junto con (----- -- --). 2. Suelte la tecla PRIME. 3. Presione y mantenga presionada la tecla PRIME. En la pantalla aparece Cebando. Continúe cebando hasta que el conducto de fluido quede sin aire. 4. Pulse NEXT para volver a la pantalla principal. |
| Para restablecer el volumen en recipiente | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pare la bomba. 2. Pulse la tecla NEXT para visualizar la pantalla de Volumen en recipiente. 3. Presione ENTER/CLEAR para restablecer el valor a la cantidad programada previamente. |
| Para activar la bomba | <ol style="list-style-type: none"> 1. Oprima y mantenga presionada la tecla ON/OFF hasta que la bomba emita algunos bips y se encienda. |
| Para desactivar la bomba | <ol style="list-style-type: none"> 1. Presione y mantenga presionada la tecla ON/OFF hasta que (**** ****) aparezca en la pantalla. 2. Suelte la tecla ON/OFF. 3. La pantalla se pondrá en blanco a medida que la bomba pasa a un estado de baja potencia. |
| Para cambiar las pilas | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pare la bomba. 2. Presione y mantenga presionado el botón con la flecha de la tapa de las pilas a la vez que la desliza hacia fuera. Retire y deseché las pilas usadas. <p>IMPORTANTE: Siempre detenga la bomba antes de retirar las pilas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Instale pilas nuevas, haciendo coincidir las polaridades que se muestran en la bomba. Vuelva a poner la tapa de las pilas y cierre. 4. Inicie la bomba. |

OPERACIONES DE LA BOMBA CONTINUACIÓN

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <p>ADVERTENCIA: Si hay un espacio entre la tapa de las pilas y la cubierta de la bomba, la tapa no está trabada debidamente. Si la tapa de las pilas se suelta o desengancha, las pilas no estarán bien aseguradas, lo cual podría producir una pérdida de energía o la no administración del medicamento.</p> <p>ADVERTENCIA: No utilice pilas recargables de níquel cadmio (NiCad) o hidruro metálico de níquel (NiMH). No utilice pilas de carbono zinc ("heavy duty").</p> |
| FUNCIONES BIOMED Para acceder | <p>La bomba debe estar detenida y en LLO.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presione LOCK. 2. Presione LOCK o ENTER/CLEAR. 3. Pulse Δ o ∇ hasta que aparezca el código biomed. 4. Presione LOCK o ENTER/CLEAR. 5. Presione NEXT para pasar de un parámetro a otro. |
| Para activar el detector de aire en On-High, On-Low o para desactivarlo (OFF) | <ol style="list-style-type: none"> 6. Presione NEXT hasta que aparezca AIR DETECTOR. 7. Presione Δ o ∇ hasta que aparezca el valor deseado. 8. Presione ENTER/CLEAR. 9. Presione NEXT. <p>ADVERTENCIA: Si el Detector de aire está desactivado, la bomba no detectará aire en el conducto de fluido. Inspeccione periódicamente el conducto de fluido y elimine el aire para prevenir una embolia gaseosa.</p> |
| Para ACTIVAR y DESACTIVAR el sensor de línea arriba | <ol style="list-style-type: none"> 10. Presione NEXT hasta que aparezca UPSTREAM SENSOR 11. Presione Δ o ∇ hasta que aparezca el valor deseado. 12. Presione ENTER/CLEAR. 13. Presione NEXT. <p>ADVERTENCIA: Cuando el sensor de oclusión línea arriba está desactivado, la bomba no detecta las oclusiones línea arriba (entre la bomba y el recipiente). Inspeccione periódicamente el recipiente para ver si el volumen está bajo e inspeccione el conducto de fluido para ver si hay torceduras, una pinza cerrada u otras obstrucciones línea arriba. Las obstrucciones línea arriba podrían generar una administración baja o ninguna administración de medicamento.</p> |
| Para salir de las Funciones Biomed | <ol style="list-style-type: none"> 14. Presione NEXT hasta que aparezca NEXT FOR BIOMED, ENTER FOR MAIN. 15. Presione ENTER/CLEAR para volver a la pantalla principal. O presione NEXT para continuar en el menú de configuración Biomed. |

PANTALLAS DE PROGRAMACIÓN

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Main Screen | Muestra el estado de la bomba (STOPPED o RUN) |
| Reservoir Volume | Volumen de fluido en el recipiente |
| Continuous Rate Given | Tasa continua de infusión en ml/24 horas Cantidad total de medicamento administrada desde la última vez que se borró la pantalla |
| Air Detector (status only) | Indica si el detector de aire está Activado o Desactivado y el nivel de sensibilidad en Alta o Baja |
| Upstream Sensor (status only) | Indica si está activado o desactivado |